31995R1439

L 143/7 AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK HIVATALOS LAPJA 1995.6.27.

# A BIZOTTSÁG 1439/95/EK RENDELETE
## (1995. június 26.)
## a juhhús- és kecskehúságazat termékeinek kivitele és behozatala tekintetében a 3013/89/EGK tanácsi rendelet alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a legutóbb a 1265/95/EK rendelettel ([1]) módosított, a juhhús és kecskehús piacának közös szervezéséről szóló, 1989. szeptember 25-i 3013/89/EGK tanácsi rendeletre ([2]) és különösen annak 9. cikke (2) bekezdésére és 12. cikke (4) bekezdésére,

tekintettel a többoldalú kereskedelmi tárgyalások uruguayi fordulóján megkötött megállapodások végrehajtásához a mezőgazdasági ágazatban szükséges kiigazításokról és átmeneti intézkedésekről szóló, 1994. december 22-i 3290/94/EK tanácsi rendeletre ([3]) és különösen annak 3. cikkére,

tekintettel az egyrészről az Európai Közösségek és azok tagállamai, másrészről a Magyar Köztársaság közötti társulást létrehozó Európa-megállapodás alkalmazására vonatkozó egyes eljárásokról szóló, 1993. december 13-i 3491/93/EK tanácsi rendeletre ([4]) és különösen annak 1. cikkére,

tekintettel az Európai Közösségek és annak tagállamai, valamint a Lengyel Köztársaság közötti társulást létrehozó Európa-megállapodás alkalmazását szolgáló bizonyos eljárásokról szóló, 1993. december 13-i 3492/93/EK tanácsi rendeletre ([5]) és különösen annak 1. cikkére,

tekintettel az egyrészről az Európai Közösségek és azok tagállamai, másrészről a Cseh Köztársaság közötti társulást létrehozó Európa-megállapodás alkalmazására vonatkozó egyes eljárásokról szóló, 1994. december 19-i 3296/94/EK tanácsi rendeletre ([6]) és különösen annak 1. cikkére,

tekintettel az egyrészről az Európai Közösségek és azok tagállamai, másrészről a Szlovák Köztársaság közötti társulást létrehozó Európa-megállapodás alkalmazására vonatkozó egyes eljárásokról szóló, 1994. december 19-i 3297/94/EK tanácsi rendeletre ([7]) és különösen annak 1. cikkére,

tekintettel az egyrészről az Európai Közösségek és azok tagállamai, másrészről Románia közötti társulást létrehozó Európa-megállapodás alkalmazására vonatkozó egyes eljárásokról szóló, 1994. december 19-i 3382/94/EK tanácsi rendeletre ([8]) és különösen annak 1. cikkére,

tekintettel egyrészről az Európai Közösségek és azok tagállamai, másrészről a Bolgár Köztársaság közötti társulást létrehozó Európa-megállapodás alkalmazására vonatkozó egyes eljárásokról szóló, 1994. december 19-i 3383/94/EK tanácsi rendeletre ([9]) és különösen annak 1. cikkére,

mivel a többoldalú kereskedelmi tárgyalások uruguayi fordulója során megkötött mezőgazdasági megállapodásban ([10]) a Közösség vállalta, hogy 1995. július 1-jei hatállyal a változó importlefölözéseket rögzített importvámokkal váltja fel; mivel a mezőgazdasági megállapodás rendelkezik a juh- és kecskeágazatban importált termékekre vonatkozó, harmadik országokkal gyakorolt jelenlegi speciális intézkedéseknek egy vámkontingens rendszerrel történő felváltásáról is, mivel ezek a változások új, részletes szabályok elfogadását és egyes meglévő szabályok hatályon kívül helyezését igénylik; mivel az átláthatóság érdekében célszerű a vámkontingensek adminisztrációjára vonatkozó szabályokat egy egységes rendeletbe foglalni és a különféle kontingensek megnyitásáról külön jogszabályokban rendelkezni;

mivel ezentúl a Közösségbe történő behozatal esetén fizetendő vámtételt a Közös Vámtarifa rögzíti;

mivel célszerű fenntartani azt a kötelezettséget, hogy az ágazatba tartozó valamennyi termék behozatala vagy kivitele során engedélyt kell benyújtani, kivéve a fajtatiszta juhok és kecskék, illetve bizonyos belsőségek és zsiradékok esetében;

mivel a mezőgazdasági megállapodás előírja az önkorlátozási megállapodások országspecifikus vámkontingensekké történő átalakítását, ezért rendelkezni kell egy igazgatási rendszerről, amely biztosítja, hogy a vámkontingensek keretein belül csak azokból a meghatározott országokból eredő áruk importálhatók; mivel ez utóbbi megfontolás, továbbá az új rendtartásra történő zökkenőmentes átállás biztosításának szükséglete egy olyan rendszert garantál, ahol a behozatali engedélyek kiadása egy eredetigazolás bemutatásától függ, amelyet az exportáló ország Közösség által elismert és meghatározott kritériumoknak megfelelő egyik hatósága adott ki; mivel emiatt szükségszerű meghatározni ezeket a kritériumokat és különösen szükségszerű az, hogy az exportáló országok kibocsátó hatóságaitól megköveteljék, nevezetesen a Bizottság felé tett, az eredetigazolással ellátott mennyiségekről szóló pontos és rendszeres jelentések rendszerén

([1]) HL L 123., 1995.6.3., 1. o.
([2]) HL L 289., 1989.10.7., 1. o.
([3]) HL L 349., 1994.12.31., 105. o.
([4]) HL L 319., 1993.12.21., 1. o.
([5]) HL L 319., 1993.12.21., 4. o.
([6]) HL L 341., 1994.12.30., 14. o.
([7]) HL L 341., 1994.12.30., 17. o.
([8]) HL L 368., 1994.12.31., 1. o.
([9]) HL L 368., 1994.12.31., 5. o.
([10]) HL L 336., 1994.12.22., 22. o.

keresztül, a kontingens keretében importálható mennyiségek betartását célzó ellenőrzések végrehajtását;

mivel meg kell állapítani az eredetigazolás formátumára és egyéb részleteire, illetve a kiadására és a behozatali engedélyre történő cseréjére vonatkozó eljárások szabályait; mivel az éves vámkontingensek bevezetése az eredetigazolások és a behozatali engedélyek érvényessége tekintetében szintén szigorú szabályokat igényel;

mivel a Közép-Európa országaival kötött társulási megállapodásokban meghatározott további kedvezményes importokat ugyanúgy kell adminisztrálni, mint az uruguayi forduló többoldalú kereskedelmi megállapodásaiból fakadó országspecifikus kontingenseket;

mivel a Közösség az uruguayi forduló többoldalú kereskedelmi megállapodásai során azt is vállalta, hogy megnyit egy nem országspecifikus kontingenst is az olyan országok számára, melyekre nem határoztak meg országspecifikus kontingenst; mivel ezt a kontingenst a legutóbb a 2779/93/EGK rendelettel [1] módosított 3653/85/EGK rendeletben [2] meghatározott autonóm behozatali rendszerrel azonos módon célszerű kezelni; mivel ennek megfelelően a részletes szabályoknak a behozatali engedélyek negyedéves alapon történő kiadásáról és ahol szükséges, egy csökkentő együttható alkalmazásáról kell rendelkezniük;

mivel a vámkontingensek hatékony adminisztrálása szükségessé teszi a tagállamok felől a Bizottság felé irányuló rendszeres információközlést azon mennyiségek tekintetében, amelyekre behozatali engedélyeket adtak ki; mivel az országspecifikus kontingensekre vonatkozó tájékoztatás gyakoriságát növelni kell amint az éves kontingens kihasználtsága megközelíti a teljes mértéket, miközben a tagállamoknak tájékoztatniuk kell a Bizottságot azokról a mennyiségekről is, amelyekre kiviteli engedélyeket adtak ki;

mivel a változó lefölözések eltörlése és a vámkontingensek bevezetése megköveteli a legutóbb a 3890/92/EGK rendelettel [3] módosított 2668/80/EGK bizottsági rendelet, [4] a legutóbb a 3302/94/EK rendelettel [5] módosított 19/82/EGK bizottsági rendelet [6], a legutóbb a 3302/94/EK és a 3653/85/EGK rendelettel módosított 20/82/EGK bizottsági rendelet [7] hatályon kívül helyezését; mivel azonban rendelkezni kell arról, hogy azok a rendeletek továbbra is alkalmazhatóak legyenek az ezeknek megfelelően kibocsátott behozatali engedélyekre;

mivel a Juh- és Kecskehúspiaci Irányítóbizottság az elnöke által megszabott határidőn belül nem nyilvánított véleményt,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

*1. cikk*

Ez a rendelet megállapítja a 3013/89/EGK rendelet 9. és 12. cikke alkalmazásának részletes szabályait.

*2. cikk*

Az e rendelet II. címében meghatározott feltételek ellenére a 3013/89/EGK rendelet 1. cikke a), c) és d) pontjában felsorolt bármely termék Közösségbe irányuló behozatala egy behozatali engedély bemutatásához kötött, amelyet a tagállam ad ki bármely azt igénylő kérelmezőnek, tekintet nélkül annak közösségbeli székhelyére.

A behozatali engedély a Közösség egész területén érvényes.

*3. cikk*

(1) A 3013/89/EGK rendelet 1. cikkének a), c) és d) pontjában felsorolt bármely termék Közösségből történő kivitele egy kiviteli engedély kiadásához kötött, amelyet a tagállam ad ki bármely azt igénylő kérelmezőnek, tekintet nélkül annak közösségbeli székhelyére.

(2) A kiviteli engedély a 3719/88/EGK bizottsági rendelet [8] 21. cikke (1) bekezdése értelmében a kiadása napjától számított három hónapig érvényes.

(3) A kiviteli engedély kérelmén és magán az engedélyen, a 7. mezőben, fel kell tüntetni a termék rendeltetési országát.

**I. CÍM**

**Normál Behozatali Rendszer**

*4. cikk*

A 3719/88/EGK rendelet 21. cikkének (1) bekezdése értelmében a rendelet II. címében nem említett termékek behozatalára kiadott behozatali engedély a kiadási napjától számított három hónapig érvényes.

[1] HL L 252., 1993.10.9., 10. o.
[2] HL L 348., 1985.12.24., 21. o.
[3] HL L 391., 1992.12.31., 51. o.
[4] HL L 276., 1980.10.20., 39. o.
[5] HL L 341., 1994.12.30., 45. o.
[6] HL L 3., 1982.1.7., 18. o.
[7] HL L 3., 1982.1.7., 26. o.
[8] HL L 331., 1988.12.2., 1. o.

*5. cikk*

(1) A behozataliengedély-kérelmen és magán a behozatali engedélyen fel kell tüntetni a származási országot. A behozatali engedély a feltüntetett országból történő behozatal kötelezettségével jár.

(2) A behozatali engedélyt a kérelem beadásától számított ötödik munkanapon kell kiadni.

*6. cikk*

(1) A behozatali engedély kiadásának feltétele egy biztosíték nyújtása annak szavatolására, hogy a behozatal az engedély érvényességi ideje alatt megtörténik. A biztosítékot teljes egészében be kell hajtani, amennyiben a műveletet nem, illetve részlegesen kell behajtani, ha a műveletet csak részben hajtják végre a rendelkezésre álló időszak alatt.

(2) A behozatali engedélyekre vonatkozó biztosíték összege:

– 1 ECU élő állatonként,

– 7 ECU/100 kg egyéb termékek esetén.

Amennyiben a behozataliengedély-kérelem elutasításra kerül, a kérelmen szereplő elutasított mennyiségre jutó biztosítékot haladéktalanul fel kell oldani.

## II. CÍM

## Kontingensek

*7. cikk*

Azokat az importmennyiségeket, amelyekre ez a cím hivatkozik, az 1440/95/EK bizottsági rendelet ([1]) és az azt követő évenkénti vámkontingens rendeletek határozzák meg.

### A. A 0104 10 30, 0104 10 80, 0104 20 90 és 0204 KN-kód alá tartozó termékek behozatala a GATT/WTO országspecifikus vámkontingensek és kedvezményes kontingens-rendszerek keretében

*8. cikk*

A 3013/89/EGK rendelet 12. cikkében említett országspecifikus kontingensek keretén belüli behozatalra vagy az Európai Közösségek és tagállamaik, illetve Bulgária, a Cseh Köztársaság, Magyarország, Lengyelország, Szlovákia és Románia közötti társulást létrehozó Európa-megállapodások keretein belüli behozatalra vonatkozó behozataliengedély-kérelmeket érvényes eredetigazolásnak kell kísérnie.

*9. cikk*

(1) A 8. cikkben említett eredetigazolás csak akkor érvényes, ha e rendelet rendelkezései szerint megfelelően ki van töltve, és azt az I. mellékletben felsorolt listán szereplő valamely kibocsátó hatóság jóváhagyta.

(2) A származási igazolás akkor tekinthető helyesen jóváhagyottnak, ha azon a kiadás helye és ideje és az érvényesség végső időpontja fel van tüntetve, továbbá szerepel rajta a kibocsátó hatóság pecsétje és az aláírásra jogosult személy vagy személyek aláírása.

*10. cikk*

(1) A 8. cikkben említett eredetigazolás egy eredeti és három számozott, különböző színű másolati példányban készül, és egy olyan nyomtatványból áll, amelynek mintáját a II. melléklet tartalmazza.

A nyomtatvány körülbelül 210 x 297 mm méretű. Az eredeti példány olyan papírból készül, amelyen bármiféle mechanikai vagy kémiai módon végzett beavatkozás kimutatható.

(2) A nyomtatványokat a Közösség legalább egyik hivatalos nyelvén nyomtatják ki és töltik ki.

(3) Az eredeti és a hozzá tartozó másolati példányokat írógéppel vagy kézzel töltik ki. Ez utóbbi esetben azokat tintával és nyomtatott betűkkel kell kitölteni.

(4) Valamennyi eredetigazoláson egy, a 9. cikkben említett kibocsátó hatóság által kiadott egyéni sorszám szerepel. A másolati példányok és az eredeti példányok sorszámai azonosak.

(5) A következő hivatkozás valamennyi származási igazoláson szerepel: „a 1439/95/EK rendelet II. A címének megfelelően kibocsátva”.

(6) A kibocsátó hatóság megőrzi a két másolati példányt, és az eredetit egy másolattal együtt a kérelmező részére átadja.

*11. cikk*

(1) Az eredetigazolás kibocsátásának tényleges napjától számított három hónapig érvényes, de semmiképpen sem tovább, mint a kibocsátás évének december 31-e.

Az eredetigazolás eredeti példányát egy másolattal együtt a vonatkozó behozataliengedély-kérelem benyújtásakor kell az illetékes hatósághoz benyújtani.

Október 1-jét követően azonban lehetőség van a következő év január 1-jétől március 31-ig érvényes eredetigazolások kiadására is az adott évre vonatkozó kontingensen belüli mennyiségekre azzal a feltétellel, hogy ezeket január 1-jét megelőzően behozataliengedély- kérelmekhez nem használják fel.

([1]) HL L 143., 1995.6.27., 17. o.

(2) Az eredeti példányt a behozatali engedélyt kiállító hatóság megőrzi. Abban az esetben azonban, amikor a behozataliengedély-kérelem csak az eredetigazoláson feltüntetett mennyiség egy részére vonatkozik, akkor az engedélyt kiállító hatóság az utóbbin feltünteti azt a mennyiséget, melynek vonatkozásában azt felhasználták, és pecsétjének ráhelyezését követően átadja azt az érintett félnek.

*12. cikk*

(1) Az I. mellékletben felsorolt listán feltüntetett kibocsátó hatóság(ot):

a) az exportáló harmadik országoknak ilyen hatóságként kell elismerniük;

b) vállalja az eredetigazoláson szereplő adatok igazolását;

c) vállalja, hogy eredetigazolásokat csak a 1440/95/EK rendeletben, illetve az azt követő évenkénti vámkontingens rendeletekben meghatározott mennyiségeken és vámtételeken belüli mennyiségekre bocsát ki;

d) vállalja, hogy minden hónap tizenötödik napja előtt tájékoztatja a Bizottságot azokról a mennyiségekről, a KN-kódokkal együtt, amelyekre a megelőző hónap során eredetigazolást bocsátott ki, továbbá minden egyes igazolás sorszámáról és a vonatkozó év megjelöléséről a fizetendő vám és tervezett rendeltetési hely szerinti bontásban; azonban minden egyes termék esetében, amelyek tekintetében a vonatkozó mennyiség 75 %-ára már kiadták a eredetigazolásokat (vállalja, hogy a Bizottság felkérésére bármely idevágó információt gyakrabban közöl a Bizottsággal);

e) a Bizottság felkérésére vállalja, hogy a Bizottsággal, és adott esetben a tagállamokkal bármiféle idevágó, az eredetigazoláson szereplő részletek igazolásához szükséges információt közöl.

(2) Amennyiben az (1) bekezdésben említett feltételek nem teljesülnek egészében, akkor lehetőség van a lista felülvizsgálatára, vagy az érintett importintézkedések adminisztrációjára vonatkozó új szabályok bevezetéséről lehet dönteni.

*13. cikk*

(1) A 8. cikkben említett behozatali engedélyt a kérelem beadását követően legkésőbb egy munkanappal adják ki. A 11. cikk (1) bekezdése harmadik albekezdésének figyelembevételével, az engedély a 8. cikk szerint benyújtott eredetigazolás érvényességének utolsó napjáig érvényes, de nem tovább, mint az eredetigazolás kiadási évének december 31. napja.

Megfelelően indokolt kivételes esetekben azonban a tagállamok a behozatali engedély érvényességét meghosszabbíthatják a rákövetkező év január 25-ig terjedő időszakra. A tagállamok kötelesek minden év március 31. előtt tájékoztatni a Bizottságot az importált mennyiségekről és az egyes szállító országokkal kapcsolatos körülményekről.

Amint azonban a Bizottság a 12. cikk (1) bekezdésének d) pontja alapján a szállító országot az eredetigazolás kiadására vonatkozó gyakoribb adatközlésre kérte fel, a Bizottság előírhatja, hogy a behozatali engedélyt csak azt követően adják ki, hogy az illetékes hatóság megbizonyosodott arról, hogy az eredetigazoláson szereplő valamennyi információ egyezik az ügyben folytatott gyakoribb tájékoztatás révén a Bizottságtól kapott információkkal. Az engedélyt ezt követően azonnal ki kell adni.

(2) Behozatali engedélyek csak a vonatkozó vámkontingensekben meghatározott mennyiségek keretein belül és kizárólag a megegyező naptári évre kiadott érvényes eredetigazolással kísért kérelemre való válaszként adhatók ki.

(3) Kibocsátáskor valamennyi behozatali engedély 20. mezőjében fel kell tüntetni a „1439/95/EK rendelet II. A címének megfelelően kibocsátva” megjegyzést.

(4) Az 1. bekezdésben említett behozatali engedélyek kiadása biztosíték nyújtásához nem kötött.

(5) A behozatali engedélyt a felhasználását követő legrövidebb időn belül, de legkésőbb a lejárati idejét követően öt nappal vissza kell szolgáltatni a kibocsátó hivatalnak.

*14. cikk*

(1) Az engedélykérelmek és az engedélyek 8. mezőjében fel kell tüntetni a származási ország nevét. A 0104 10 30, 0104 10 80 és 0104 20 90 KN-kód alá tartozó termékek esetében az engedélykérelmek és maguk az engedélyek 17. és 18. mezőjében fel kell tüntetni az importálandó állatok nettó tömegét és, adott esetben, az állatok számát.

Az engedély a feltüntetett országból történő behozatal kötelezettségével jár.

(2) A 3719/88/EGK rendelet 8. cikkének (4) bekezdése ellenére a szabad forgalomba helyezett mennyiség nem haladhatja meg a behozatali engedély 17. és 18. mezőjében feltüntetett mennyiséget; ennek megfelelően az említett engedély 19. mezőjében a „0” számot kell feltüntetni.

(3) A 1440/95/EK rendelet I. mellékletében és az azt követő évenkénti vámkontingens rendeletekben említett mennyiségek vonatkozásában kiadott behozatali engedélyek 24. mezőjében a következő feliratok legalább egyike szerepel:

– Derecho limitado a 0 (aplicación del Anexo I del Reglamento (CE) nº 1440/95 y de posteriores Reglamentos por los que se establecen contongentes arancelarios anuales)

– Told nedsad til 0 (jf. bilag I til forordning (EF) nr. 1440/95 og efterfølgende forordninger om årlige toldkontingenter)

– Beschränkung des Zollsatzes auf Null (Anwendung von Anhang I der Verordnung (EG) Nr. 1440/95 und der späteren jährlichen Verordnungen über die Zollkontingente)

– Δασμός περιοριζόμενος στο μηδέν [εφαρμογή του παραρτήματος I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1440/95 και των μεταγενέστερων κανονισμών σχετικά με την ετήσια δασμολογική ποσόστωση]

– Duty limited to zero (application of Annex I of Regulation (EC) No 1440/95 and subsequent annual tariff quota regulations)

– Droit de douane nul [application de l'annexe I du règlement (CE) nº 1440/95 et des règlements ultérieurs sur les contingents tarifaires]

– Dazio limitato a zero [applicazione dell'allegato I del regolamento (CE) n. 1440/95 e dei successivi regolamenti relativi ai contingenti tariffari annuali]

– Invoerrecht beperkt tot 0 (toepassing van bijlage I bij Verordening (EG) nr. 1440/95 en van de latere verordeningen tot vaststelling van de jaarlijkse tariefcontingenten)

– Direito limitado a zero (aplicação do anexo I do Regulamento (CE) n.º 1440/95 e regulamentos subsequentes relativos aos contingentes pautais anuais)

– Tulli rajoitettu 0 prosenttiin [asetuksen (EY) N:o 1440/95 liitteen I ja sen jälkeen annettujen vuotuisia tariffikiintiötä koskevien asetusten soveltaminen]

– Tull begränsad till noll procent (tillämpning av bilaga I i förordning (EG) nr 1440/95 och i senare förordningar om aarliga tullkvoter).

(4) A 1440/95/EK rendelet II. mellékletében és az azt követő évenkénti vámkontingens rendeletekben említett menynyiségek vonatkozásában kiadott behozatali engedélyek 24. mezőjében a következő feliratok legalább egyike szerepel:

– Derecho limitado a 4 % [aplicación del Anexo II del Reglamento (CE) nº 1440/95 y de posteriores Reglamentos por los que se establecen contongentes arancelarios anuales]

– Told nedsad til 4 % (jf. bilag II til forordning (EF) nr. 1440/95 og efterfølgende forordninger om årlige toldkontingenter)

– Beschränkung des Zollsatzes auf 4 % (Anwendung von Anhang II der Verordnung (EG) Nr. 1440/95 und der späteren jährlichen Verordnungen über die Zollkontingente)

– Δασμός περιοριζόμενος στο 4 % (εφαρμογή τον παραρτήματος II τον κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1440/95 και των μεταγενέστερων κανονισμών σχετικά με την ετήσια δασμολογική ποσόστωση)

– Duty limited to 4 % (application of Annex II of Regulation (EC) No 1440/95 and subsequent annual tariff quota regulations)

– Droit de douane 4 % [application de l'annexe II du règlement (CE) nº 1440/95 et des règlements ultérieurs sur les contingents tarifaires]

– Dazio limitato a 4 % applicazione dell'allegato II del regolamento (CE) n. 1440/95 e dei successivi regolamenti relativi ai contingenti tariffari annuali]

– Invoerrecht beperkt tot 4 % (toepassing van bijlage II bij Verordening (EG) nr. 1440/95 en van de latere verordeningen tot vaststelling van de jaarlijkse tariefcontingenten)

– Direito limitado a 4 % (aplicação do anexo II do Regulamento (CE) n.º 1440/95 e regulamentos subsequentes relativos aos contingentes pautais anuais)

– Tulli rajoitettu 4 % prosenttiin [asetuksen (EY) N:o 1440/95 liitteen II ja sen jälkeen annettujen vuotuisia tariffikiintiötä koskevien asetusten soveltaminen]

– Tull begränsad till 4 % procent (tillämpning av bilaga II i förordning (EG) nr 1440/95 och i senare förordningar om aarliga tullkvoter).

(5) A 1440/95/EK rendelet III. mellékletében és az azt követő évenkénti vámkontingens rendeletekben említett mennyiségek vonatkozásában kiadott behozatali engedélyek 24. mezőjében a következő feliratok legalább egyike szerepel:

– Derecho limitado a 10 % [aplicación del Anexo III del Reglamento (CE) nº 1440/95 y de posteriores Reglamentos por los que se establecen contongentes arancelarios anuales]

– Told nedsad til 10 % (jf. bilag III til forordning (EF) nr. 1440/95 og efterfølgende forordninger om årlige toldkontingenter)

– Beschränkung des Zollsatzes auf 10 % (Anwendung von Anhang III der Verordnung (EG) Nr. 1440/95 und der späteren jährlichen Verordnungen über die Zollkontingente)

– Δασμός περιοριζόμενος στο 10 % (εφαρμογή τον παραρτήματος III τον κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1440/95 και των μεταγενέστερων κανονισμών σχετικά με την ετήσια δασμολογική ποσόστωση)

– Duty limited to 10 % (application of Annex III of Regulation (EC) No 1440/95 and subsequent annual tariff quota regulations)

– Droit de douane 10 % [application de l'annexe III du règlement (CE) nº 1440/95 et des règlements ultérieurs sur les contingents tarifaires]

– Dazio limitato a 10 % applicazione dell'allegato III del regolamento (CE) n. 1440/95 e dei successivi regolamenti relativi ai contingenti tariffari annuali]

– Invoerrecht beperkt tot 10 % (toepassing van bijlage III bij Verordening (EG) nr. 1440/95 en van de latere verordeningen tot vaststelling van de jaarlijkse tariefcontingenten)

– Direito limitado a 10 % (aplicação do anexo III do Regulamento (CE) n.º 1440/95 e regulamentos subsequentes relativos aos contingentes pautais anuais)

– Tulli rajoitettu 4 % prosenttiin [asetuksen (EY) N:o 1440/95 liitteen II ja sen jälkeen annettujen vuotuisia tariffikiintiötä koskevien asetusten soveltaminen]

– Tull begränsad till 4 % procent (tillämpning av bilaga II i förordning (EG) nr 1440/95 och i senare förordningar om aarliga tullkvoter).

**B: A 0104 10 30, 0104 10 80, 0104 20 90 és 0204 KN-kód alá tartozó termékek behozatala a nem országspecifikus GATT/WTO vámkontingensek keretében**

*15. cikk*

A tagállamok behozatali engedélyeket bocsátanak ki a II. A. címben foglaltaktól eltérő szállító országokra vonatkozó nem országspecifikus GATT vámkontingensek alá tartozó termékek behozatala tekintetében.

Ezen engedélyeket minden év első három negyedéve során az adott, élősúly tonnában kifejezett és a 1440/95/EK rendelet IV. melléklet A. részében említett, illetve vágott test tonnában kifejezett, és az említett rendelet IV. mellékletének B. részében és az azt követő vámkontingens rendeletekben említett mennyiség egynegyedének korlátain belül adják ki.

A tagállamok minden év szeptemberében a mennyiségek fennmaradó egyenlegén belül bocsátanak ki behozatali engedélyeket.

*16. cikk*

(1) A bármely fél által egy vagy több kérelemben kérelmezhető mennyiség teljes összegét arra a negyedévre, amely során az érintett kérelm(ek)et benyújtják, a 1440/95/EK rendelet IV. melléklete és az azt követő évenkénti vámkontingens rendeletek határozzák meg.

(2) Az engedélykérelmeket csak az első három negyedév mindegyikének első 10 napján és szeptember első 10 napján lehet benyújtani.

(3) A tagállamok az engedélykérelmeket, termékenkénti (vágott test egyenértékben kifejezett összmennyiségekre vonatkoztatva) és származási országok szerinti bontásban továbbítják a Bizottság felé, legkésőbb az első három negyedév tizenhatodik napján, illetve szeptember 16-án délután 5 óráig.

(4) A Bizottság az első három negyedév mindegyikének huszonhatodik napja és szeptember 26. előtt határoz termékenként és származási országonként arról, hogy:

a) jóváhagyja az engedélyek kibocsátását a kérelmezett teljes mennyiségre; vagy

b) valamennyi kérelmezett mennyiséget azonos százalékkal csökkenti.

A Bizottság határozatának figyelembevételével a tagállamok kibocsátják az engedélyeket, de csak azokra a mennyiségekre, amelyek tekintetében a vonatkozó kérelmeket továbbították a Bizottság felé.

(5) Az engedélyeket az első három negyedév mindegyikének harmincadik napján és szeptember 30-án adják ki.

(6) Kibocsátásakor valamennyi behozatali engedély 20. mezőjében fel kell tüntetni: „a 1439/95/EK rendelet II. B címének megfelelően kibocsátva" megjegyzést.

*17. cikk*

(1) Az e rendelet 15. cikkében említett behozatali engedélyek a 3919/88/EGK rendelet 21. cikke (1) bekezdésének értelmében kiadásuk napjától számított három hónapig érvényesek.

(2) Az engedélykérelmek és az engedélyek 8. mezőjében fel kell tüntetni a származási ország nevét. A 0104 10 30, 0104 10 80 és 0104 20 90 KN-kód alá tartozó termékek esetében az engedélykérelmek és maguk az engedélyek 17. és 18. mezőjében fel kell tüntetni az importálandó állatok nettó tömegét és, adott esetben, az állatok számát.

Az engedély a feltüntetett országból történő behozatal kötelezettségével jár.

(3) A 3719/88/EGK rendelet 8. cikkének (4) bekezdése ellenére a szabad forgalomba helyezett mennyiség nem haladhatja meg a behozatali engedély 17. és 18. mezőjében feltüntetett mennyiséget; ennek megfelelően az említett engedély 19. mezőjében a „0" számot kell feltüntetni.

(4) A 1440/95/EK rendelet IV. mellékletének A. részében és az azt követő évenkénti vámkontingens rendeletekben említett mennyiségek vonatkozásában kiadott behozatali engedélyek 24. mezőjében a következő feliratok legalább egyike szerepel:

– Derecho limitado a 0 [aplicación de la partie A del Anexo IV del Reglamento (CE) nº 1440/95 y de posteriores Reglamentos por los que se establecen contongentes arancelarios anuales]

– Told nedsad til 0 (jf. bilag IV, del A til forordning (EF) nr. 1440/95 og efterfølgende forordninger om årlige toldkontingenter)

– Beschränkung des Zollsatzes auf Null (Anwendung von Anhang IV Teil A der Verordnung (EG) Nr. 1440/95 und der späteren jährlichen Verordnungen über die Zollkontingente)

– Δασμός περιοριζόμενος στο μηδέν (εφαρμογή τον παραρτήματος IV σημείο Α τον κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1440/95 και των μεταγενέστερων κανονισμών σχετικά με την ετήσια δασμολογική ποσόστωση)

– Duty limited to zero (application of Annex IV Part A of Regulation (EC) No 1440/95 and subsequent annual tariff quota regulations)

– Droit de douane nul [application de la partie A de l'annexe IV du règlement (CE) nº 1440/95 et des règlements ultérieurs sur les contingents tarifaires]

– Dazio limitato a zero [applicazione dell'allegato IV A del regolamento (CE) n. 1440/95 e dei successivi regolamenti relativi ai contingenti tariffari annuali]

– Invoerrecht beperkt tot 0 (toepassing van bijlage IV deel A bij Verordening (EG) nr. 1440/95 en van de latere verordeningen tot vaststelling van de jaarlijkse tariefcontingenten)

– Direito limitado a zero (aplicação do anexo IV, ponto A, do Regulamento (CE) n.º 1440/95 e regulamentos subsequentes relativos aos contingentes pautais anuais)

– Tulli rajoitettu 0 prosenttiin [asetuksen (EY) N:o 1440/95 liitteen IV kohta A ja sen jälkeen annettujen vuotuisia tariffikiintiötä koskevien asetusten soveltaminen]

– Tull begränsad till noll procent (tillämpning av bilaga IV, punkt A, i förordning (EG) nr 1440/95 och i senare förordningar om aarliga tullkvoter).

(5) A 1440/95/EK rendelet IV. mellékletének B. részében és az azt követő évenkénti vámkontingens rendeletekben említett mennyiségek vonatkozásában kiadott behozatali engedélyek 24. mezőjében a következő feliratok legalább egyike szerepel:

– Derecho limitado a 0 [aplicación de la partie B del Anexo IV del Reglamento (CE) nº 1440/95 y de posteriores Reglamentos por los que se establecen contongentes arancelarios anuales]

– Told nedsad til 0 (jf. bilag IV, del B til forordning (EF) nr. 1440/95 og efterfølgende forordninger om årlige toldkontingenter)

– Beschränkung des Zollsatzes auf Null (Anwendung von Anhang IV Teil B der Verordnung (EG) Nr. 1440/95 und der späteren jährlichen Verordnungen über die Zollkontingente)

– Δασμός περιοριζόμενος στο μηδέν (εφαρμογή τον παραρτήματος IV σημείο Β τον κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1440/95 και των μεταγενέστερων κανονισμών σχετικά με την ετήσια δασμολογική ποσόστωση)

– Duty limited to zero (application of Annex IV Part B of Regulation (EC) No 1440/95 and subsequent annual tariff quota regulations)

– Droit de douane nul [application de la partie B de l'annexe IV du règlement (CE) nº 1440/95 et des règlements ultérieurs sur les contingents tarifaires]

– Dazio limitato a zero [applicazione dell'allegato IV B del regolamento (CE) n. 1440/95 e dei successivi regolamenti relativi ai contingenti tariffari annuali]

– Invoerrecht beperkt tot 0 (toepassing van bijlage IV deel B bij Verordening (EG) nr. 1440/95 en van de latere verordeningen tot vaststelling van de jaarlijkse tariefcontingenten)

– Direito limitado a zero (aplicação do anexo IV, ponto B, do Regulamento (CE) n.º 1440/95 e regulamentos subsequentes relativos aos contingentes pautais anuais)

– Tulli rajoitettu 0 prosenttiin [asetuksen (EY) N:o 1440/95 liitteen IV kohta B ja sen jälkeen annettujen vuotuisia tariffikiintiötä koskevien asetusten soveltaminen]

– Tull begränsad till noll procent (tillämpning av bilaga IV, punkt B, i förordning (EG) nr 1440/95 och i senare förordningar om aarliga tullkvoter).

*18. cikk*

(1) A behozatali engedély kiadásának feltétele egy biztosíték nyújtása annak szavatolására, hogy a behozatal az engedély érvényességi ideje alatt megtörténik. A biztosítékot teljes egészében be kell hajtani, amennyiben a műveletet nem hajtják végre, vagy részlegesen kell behajtani, ha a műveletet a rendelkezésre álló időszak alatt csak részben hajtják végre.

(2) A behozatali engedélyekre vonatkozó biztosíték összege:

– 1 ECU élő állatonként,

– 7 ECU/100 kg egyéb termékek esetén.

**III. CÍM**

**Értesítés**

*19. cikk*

(1) Az I. cím vonatkozásában a tagállamok minden év július 15. és november 15. előtt tájékoztatják a Bizottságot egyrészt a január–június, másrészt a január–október időszak alatt kiadott behozatali engedélyek összesített helyzetéről. Továbbá minden év január 31. előtt közlik az előző év során kiadott behozatali engedélyek végső összesített adatait is.

(2) A II. cím A. része vonatkozásában:

a) A tagállamok, telexen vagy telefaxon keresztül, tájékoztatják a Bizottságot minden hónap ötödik munkanapja előtt termékenkénti és származási hely szerinti bontásban azokról a mennyiségekről, amelyek tekintetében az előző hónap során:

– a 8. cikkben említett behozatali engedélyeket bocsátottak ki,

– a 13 cikk (5) bekezdése értelmében a kibocsátó hivatalhoz visszaküldött behozatali engedélyeket felhasználták.

Amennyiben azonban a Bizottság a 12. cikk (1)d) bekezdése értelmében a származási igazolások kiadásával kapcsolatos gyakoribb adatszolgáltatásra kérte fel a szállító országot, a tagállamoknak is gyakrabban kell közölniük a vonatkozó információkat a Bizottsággal.

b) A tagállamok minden év július 15., szeptember 15. és november 15. előtt tájékoztatják a Bizottságot egyrészt a január-június, másrészt a január-augusztus és január-október időszak alatt kiadott behozatali engedélyek összesített helyzetéről; közlik továbbá minden év január 31. előtt az előző év során kiadott behozatali engedélyek végső összesített adatait is.

(3) A II. cím B. része vonatkozásában a tagállamok minden év február 15., május 15., augusztus 15. és október 15. előtt tájékoztatják a Bizottságot az egyes évek első három negyedéve és szeptembere során kiadott behozatali engedélyek összesített helyzetéről.

(4) A kivitelre vonatkozóan a tagállamok minden hónap ötödik munkanapja előtt telexen vagy telefaxon keresztül tájékoztatják a Bizottságot termékenkénti és származási hely szerinti bontásban azokról a mennyiségekről, melyekre az előző hónap során kiviteli engedélyt adtak ki.

*20. cikk*

A 2668/80/EGK, a 19/82/EGK, a 20/82/EGK és a 3653/85/EGK rendeletek ezennel hatályukat vesztik. Az e rendeletek szerint kiadott behozatali engedélyekre azokat továbbra is alkalmazni kell.

*21. cikk*

Ez a rendelet az *Európai Közösségek Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet 1995. július 1-től kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 1995. június 26-án.

*a Bizottság részéről*

Franz FISCHLER

*a Bizottság tagja*

*I. MELLÉKLET*

**Az exportáló országok eredetigazolások kiadására jogosult hatóságainak listája:**

1. Argentína: Secretaria de agricultura ganaderia y pesca
2. Ausztrália: Australian Meat and Livestock Corporation
3. Bosznia-Hercegovina: Economic Chamber of Bosnia and Herzegovina
4. Bulgária: Ministry of Industry and Trade
5. Chile: Servicio agricola y ganadero del Ministerio de Agricultura – Santiago
6. Horvátország: „EUROINSPEKT", Zagreb
7. Magyarország: Ministry of International Economic Relations
8. Izland: Ministry of Trade
9. Korábbi jugoszláviai Macedón Köztársaság: Chambre d'économie, Skopje
10. Új-Zéland: New Zealand Meat Producers Board
11. Lengyelország: Ministertwe Wspocpracy gospodarczej z zagranica
12. Románia: Ministère du Commerce et du Tourisme – Département pour le commerce extérieur
13. Szlovénia: „INSPECT", Ljubljana
14. Szlovákia: Ministry of Economy
15. Cseh Köztársaság: Ministry of Industry and Trade
16. Uruguay: Instituto nacional de carnes (Inac)

*II. MELLÉKLET*

**Eredetigazolás**

Írógéppel vagy nyomtatott nagybetűvel kitöltendő.

| | | |
|---|---|---|
| 1. Exportáló (név, teljes cím, ország) | 2. Kiadási szám | **EREDETI** |
| | 3. KIBOCSÁTÓ HATÓSÁG | |
| 4. Címzett (név, teljes cím, ország) | | |
| | 5. Exportáló ország | |
| | 6. Tervezett rendeltetési ország | |
| Eredetigazolás juh, kecske, juhhús és kecskehús Európai Közösségbe irányuló behozataliengedély-kérelméhez, kibocsátva a 1439/95/EK rendelet II. cím A. részének megfelelően. | 7. Szállítási eszköz kiinduláskor | 8. Vámtétel |
| Lejárat dátuma | | |
| 9. Csomagok jele, sorszáma, száma és fajtája; áruk leírása; termékek fajtája és megjelenése; friss, fagyasztott vagy mélyhűtött hús megjelölése; élő állatok száma | | 10. KN-kód |
| | | 11. Nettó tömeg |
| 12. Nettó tömeg (kg) (szövegesen) | | |

A KIBOCSÁTÓ HATÓSÁG IGAZOLÁSA

Igazolom, hogy az ezen a származási igazoláson szereplő, az 1440/95/EK rendelet és az azt követő évenkénti vámkontingens rendeletek által meghatározott összes mennyiségekből … kg vágott test tömegű [1] mennyiség ….. országból származik és a …. évi vámkvótához tartozik

Hely — Dátum

*(Kibocsátó hatóság pecsétje)* — *(Aláírás)*

[1] Vágott testtömege (csontos hússal egyenértékű tömeg). E meghatározás alatt maga a csontos hús tömege, valamint a csontozott hús egy együttható segítségével csontos hússá történő átszámítása értendő. E célból 55 kg csontozott juhhús és a gidától eltérő kecskehús 100 kg csontos juh- és a gidától eltérő kecskehúsnak felel meg, míg 60 kg csontozott bárány- és gidahús 100 kg csontos bárányhúsnak felel meg. 100 kg élősúly 47 kg vágott test tömegének felel meg (csontoshússal egyenértékű tömeg).